

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 80 (1953)
Heft: 2

Artikel: Lise, la veneindzauza = Lise, la vendangeuse : [1ère partie]
Autor: Kissling, Henri
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-228446>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

*Lise, la veneindzauza**Lise, la vendangeuse*

par Henri Kissling

Nous avons le plaisir de publier ici l'évocation historique de M. Henri Kissling qui fut présentée au concours littéraire des Fêtes du Rhône 1950, en Avignon, et qui obtint dans la catégorie des Jeux floraux un classement hors concours avec rappel de prix et félicitations du jury.

L'affère s'è passaïe eintrè Rhodanian !

L'affaire s'est passée entre Rhodaniens !

I

Biau paï de la vegne

Clli Rhône ! L'è tot parai n'a tota longu'ivue ! Saille dè névé, dégringole et dérupite avau lo paï valaisan, s'einfate dein noutron canton dè Vaud po ressaillî à Genève et, de lé, rebedoule per elliau hî paï : lo Dauphiné, l'Ardèche, la Provence et tanqu'a la Granta Gollie.

Dinse, ti lè dzo sein frémâ, du lè sicle dè sicle et tanqu'ie la terra sarâ riondè.

Que rebedoulè sein frémâ n'è pas tota la vretâ. L'ai y'à on eindrai iô s'arrîtè tot balamein : pau pe rien mé ein an por cein que l'è vegnu tot mafi, bourzu, pansu, prévon et lardze.

Lo Rhône n'è pllie lo Rhône : l'è lo Lé (Léman). Ah ! que l'é biau, mè quemet desai lè dzein dè tzi no, lè z'auz'ami ! Et l'è betâ, bin adrai, eintrè lo Paï dè Vaud et la Savoie (lo Paï Gavot, trè iadzo).

Vo vu dèvesâ d'na balla contrâie que n'è pa quemet lè z'autrè. A la drai dau Lé, n'a granta comba coumeince au raz dè l'iguiè, on'adou que gradale tant qu'a la Tor dè Gourze.

Dè contè dau lévon, l'ai y'a lo Dézaley ; iô lo sélau va sè mussi, san lè Coursebou.

Oreindrai ! Dein lo tot villio tein, lo Dézaley n'îrè qu'onna bossounarè

Beau pays de la vigne

Ce Rhône ! C'est tout de même une toute longue eau ! Elle sort des neiges (glaciers), descend en cascade et se précipite en bas le pays valaisan, entre dans notre canton de Vaud pour ressortir à Genève et, de là, roule par ces beaux pays : le Dauphiné, l'Ardèche, la Provence jusqu'à la Grande Mer.

Ainsi, tous les jours, sans s'arrêter, depuis les siècles des siècles et tant que la terre sera ronde.

Qu'il roule sans s'arrêter n'est pas toute la vérité. Il y a un endroit où il s'arrête tout bellement : il ne peut plus en avant parce qu'il est venu tout fatigué, gras, pansu, profond et large.

Le Rhône n'est plus le Rhône : c'est le Lac (Léman). Ah ! qu'il est beau, mes amis ! Et il est placé, bien situé, entre le Pays de Vaud et la Savoie (le Pays Gavot, comme disaient les gens de chez nous, les autres fois).

Je veux vous parler d'une belle contrée qui n'est pas comme les autres. A la droite du Lac, une grande pente commence au ras de l'eau, un pays abrité qui monte en gradins jusqu'à la Tour de Gourze.

Du côté du levant, il y a le Dézaley ; où le soleil va se coucher, sont les Courboux.

Ecoutez donc ! Dans le tout vieux temps, le Dézaley n'était qu'une buissonnière avec

avoué tot pllien dè derbon et dè tasson : on rakar que vailleson pa n'a fougâira dè pipetta !

Mâ dè z'hommou dè tèpa, bon z'ovrai, san vegnu dè la Bourgogne.

Eh ! va, dè moinou que portâvan dè moui dè barbue et dè tsappon. L'an essertâ ti cliau bosson, l'an tiâ lè tasson po fère dè la frecachâ et dè la saucesse. Ein apri, l'an fabrekâ dè charmu por appoullhi lè raisse y'o l'an plliantâ lè tsapon.

Et dinse, dinse ; dè z'annâie et dè z'annâie, tanqu'a la fin cein no z'a fé clli vegnoubllo dè Lavau, qu'è lo rognon dè ti lè vegnoublliè dau paï dau Lé (ne dio pa cein por bragâ et mourdzâ lè z'autrè, allâ pi).

Pu, avoué lo tein, l'an betâ, on pou ein amon, la Tor Marsens et lè veladzo d'Epesse, Riex et Granvaux. Et tot avau dè la Comba, onna galéza vellette, avoué dè z'ôtto abékâ lè z'on ai z'autrè : Cully.

Clli Cully iô s'è einmourdza l'affère.

Ti lè dzein que démoran dein cliau veladzo san dè vegnolan, de bi savai ! Po fère lo vegnoladzo fau îtrè suti et dè bon corradzo. Cein va du l'hivè a l'auton d'apri : modzî a dou get lè sarmein, portâ lo bumein avoué la lotta, semorrâ eintrè lè z'ornè dè gourgnè avouélo fochau, plliantâ lè passi ; trossâ lè lau, sè tsouyi dè l'orbet et dau fra su lè bolon ; éplanâ, riblliâ, retersî, effolhî (lè l'ovradzo dè galézè z'effolhiosè dè Savoie) suppra, ébiolâ etzapalâ, éyerdzounâ, po éclairi lè grappa, blliotzî... tot cein, onna gourgna apri l'autra, que fau soignî galésamein, que fau amâ et caressî quemet n'amouérausa au bin n'accordâie.

Et l'ein y'a dè mellion dè mellion dè cliau ballè gourgnè dein noutrè vegnoladzè dè Lavau. Eh ! vâ : l'è bin affanaie la balla veneindza du l'auton !

une quantité de derbons et de tassons ; un racard (mauvais terrain) qui ne valait pas une fumée de petite pipe.

Mais des hommes de valeur, bons ouvriers, sont venus de la Bourgogne.

Eh ! oui, des moines qui portaient des quantités de barbues et de chapons. Ils ont défriché tous ces buissons, ont tué les tassons pour faire de la fricassée et de la saucisse. Après, ils ont construit des charmus pour appuyer (soutenir) les raisses où ils ont planté les chapons.

Et ainsi, ainsi, des années et des années, tant et si bien qu'à la fin cela nous a fait ce vignoble de Lavaux, qui est le meilleur de tous les vignobles du pays du Lac. (Je ne dis pas cela pour me vanter et me moquer des autres, allez !)

Puis, avec le temps, ils ont mis, un peu en haut, la Tour de Marsens et les villages d'Epesses, Riex et Grandvaux. Et tout au bas de la Combe, une jolie petite ville, avec des maisons accolées les unes aux autres : Cully.

Ce Cully où s'est commencée l'affaire.

Tous les gens qui demeurent dans ces villages sont des vigneron, de beau savoir ! Pour faire le vignolage, il faut être instruit et de bon courage. Ça va depuis l'hiver à l'automne d'après : tailler à deux yeux les sarments, porter le fumier avec la hotte, bêcher entre les rangées de ceps avec le fossoir, planter les échelas, casser les rejets, se veiller de l'orbet et du froid sur les bourgeons, éplaner, ôter la mauvaise herbe, rebêcher, effeuiller (c'est l'ouvrage des jolies effeuilleuses de Savoie), souffrer, rebioler, rebioler à nouveau, pour éclairer les grappes, biotser... tout cela, une souche après l'autre, qu'il faut soigner gentiment, qu'il faut aimer et caresser comme une amoureuse ou bien une fiancée.

Et il y en a des millions de millions de ces belles souches dans notre vignolage de Lavaux. Eh ! oui, elle est bien afanée, la belle vendange de l'automne.

La veneindza, l'è lo tein dè la dzouïa ; du lo matan, la beinda dè veneindzau et dè veneindzauzè lutzéïvan pè lè vegnè. Lè fennè fan asseimbllian d'au-blliâ on grapillon dè cé, dè lé : l'amâvan tan îtrè molaïe pè lè breinlarè. Ora, quan lo resin l'è prau semotta avoué lo semottiau dein la breinla, que la bossetta l'è pllienna, on fot la veneindza su lo tré et vaitcé lo do que caula tot solet. Adon, fau trohllî a tsavon por fère sallî tota la trohllia et lo trohllu. L'è l'ovradzo dè la né ; ein apri, fau eincava, einbossa lo dju dein la bossa, et pu doutâ lo dzigno dau tré por ein fère dè la piquietta au bin dau bon rikiki...

Ma lè breinlare et lè veneindzauzè sè fan pa fatta dè tsantâ, dè lutzéyi, dè sauta n'a regatta au bin n'autra dansa... Et dinse, tanqu'a la fin dè veneindzè.

Avoué tot cein, l'ai y'a adi lo Lé, a vère ti lè dzo, assebin lè ballè montagnè dè la Savoie et dau Paï dè Vaud.

Cein fâ que nos vegnolan dè Lavau san dè luron dzoïau... on bocon mousarè.

... Et musavè prau, clli que fu einvor-tohlli dein l'affère. (A suivre.)

La vendange, c'est le temps de la joie ; dès le matin, la bande des vendangeurs et des vendangeuses « youtsent » par les vignes. Les femmes font semblant d'oublier un grapillon de-ci de-là : elles aiment tant être embrassées par les brantards. Maintenant, quand le raisin est assez foulé avec le fouloir dans la brante, que la bossette est pleine, on met la vendange sur le pressoir et voici le « doux » qui coule tout seul. Alors il faut presser à fond pour faire sortir tout le bon moût et le léger. C'est l'ouvrage du soir ; après, il faut encaver, verser le jus dans le tonneau, et puis ôter le marc du pressoir pour en faire de la piquette ou bien du bon riquiqui...

Mais les brantards et les vendangeuses ne se privent pas de chanter, de youtser, de danser une regatte (danse vive) ou bien autre danse... Et ainsi, jusqu'à la fin des vendanges.

Avec tout cela, il y a toujours le Lac, à voir tous les jours, et aussi les belles montagnes de la Savoie et du Pays de Vaud.

Ce qui fait que nos vigneronns de Lavaux sont de joyeux lurons... un peu penseurs.

... Et il pensait assez, celui qui fut entortillé (pris) dans l'affaire.

A propos de l'ancienne Cure d'Oron

Nous avons reçu la lettre suivante que nous nous empressons de publier :

Monsieur le Rédacteur,

Dans le *Conteur* du 15 septembre dernier, vous parlez de l'ancienne cure d'Oron et vous dites que le Conseil communal avait décidé de la démolir. En réalité, cette décision n'a pas été prise, mais elle l'aurait été le 4 août si M. le chef du Département de l'instruction publique et des cultes n'avait pas fait la classification provisoire que

vous mentionnez (valable pour trois mois). Nous sommes reconnaissants à la section vaudoise du Heimatschutz d'être intervenue dans cette affaire qui concerne non pas seulement Oron, mais le canton de Vaud.

La Commission cantonale des monuments historiques a siégé dernièrement à Oron et nous espérons que ce bâtiment sera conservé.

Ce que vous ne dites pas — parce que vous ne le savez pas — c'est la façon dont sont traités ici les citoyens